

ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC ORTHODOX CHURCH

ՍՐ. ՅԱԿՈՒԲ ՍՄԲԵՆԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

ՀՈԿՏԵՍԲԵՐ 25, 2020

October 25, 2020

7th Sunday after the Feast of the Holy Cross

Ե Կիրակի զկնի Ս. Խաչին



Feast of the Discovery of the Holy Cross

ԳԻԻՏ ԽԱՉԻ

Morning Service	9:00 AM	
Holy Badarak	10:00 AM	
Bible Readings	Wisdom 14:1-8	Isaiah 33:22-34:1
	1 Corinthians 1:18-24	Matthew 24:27-36

ԿԻՐԱԿԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 25, 2020

Առաւօտեան ժամ	9:00	
Սուրբ Պատարագ	10:00	
Ընթերցումներ	Իմաստութիւն 14:1-8 ; Եսայի 33:22-34:1	
	Ա Կորնթացիներ 1:18-24 Մատթէոս 24:27-36	

PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Alexander Adajian	Michael Green	Dn. Hagop Papazian
Saro Anbarchian	Nargez Hamayak	Nanci Perkhaus
Andre, Servant of God	Fred Harburg	Sofia Petrosyan
Naringul Caliscan	Leo Harootyan	Antony Puckett
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Virgie Jandegian Saskowski
Veronica Dadourian	Melina Loloyan	Surpik Simon
Sam Davidson	Pat McCoy	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjian	Cassandra Mitchell	Milan Thakkar
Linda Farsakian Wall	Varvara Movsesyan	Terre Tuzzolino
Rick Gergerian	Joy Nazarian	Kary Valenziano
Vartges Goorji	Shirley Omartian	Carla Ziegler
Hoyle Green		

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

**FASTING FOR HOLY COMMUNION**

The Holy Communion is one of the important sacraments for the salvation of Christians and for the nourishment of our souls. Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of Badarak. For person in good health, it is necessary to fast, abstain from food and participate in the sacrament of Confession before receiving Holy Communion. For those of ill health who are on special medication, a light breakfast is permitted. Fir the evening Badarak, fasting should begin after the midday meal and continue until the evening Badarak has been celebrated.

MAS

MAS (Antidoron) is very thin unleavened bread of wheat, of any reasonable size making it possible to be baked on a metal tray. It can be made by any member of the congregation. It is distributed after the Liturgy to those of the congregation who have not received communion. It is customary to take mas to the members of one's family and to friends, who have been unable to attend the Liturgy. *Mas* symbolizes the bond of love among the members of the church.

Mas, meaning "a portion", represents the remaining part of the loaf which the faithful used to bring to Church in ancient times to be used as bread for the Eucharist. A fraction (*nshkhar*) of this loaf was taken to consecration, while the remainder was distributed among the congregation at the end of the Liturgy.

*Tiran Abp. Nersoyan,
"Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Orthodox Church"*

BADARAK PEW BOOKS

Dear Parishioners, as a precautionary measure we have collected the pew books that were previously used to follow Badarak. We are happy to inform you that the electronic version of the book is available in the KIRAKI-ԿԻՐԱԿԻ mobile app. The app is available for both Apple and Android devices.

Click here to download from
Google Play store



Click here to download from
Apple App store



SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

- Monday:** Proverbs 3:1-6; Jeremiah 17:7-8; 2 Timothy 2:3-10; Matthew 19:27-29
- Tuesday:** Proverbs 12:8-13; Isaiah 49:8-11; 2 Corinthians 4:6-14; John 16:1-4
- Wednesday:** Galatians 5:16-26; Luke 7:36-48
- Thursday:** Isaiah 49:1-6; Acts 20:25-38; John 15:17-25
- Friday:** Galatians 6:1-13; Luke 8:4-16
- Saturday:** Wisdom 3:1-8; Isaiah 33:5-8; Hebrew 11:32-12:2; Luke 12:4-9

FEASTS AND FASTS

FEAST OF THE DISCOVERY OF THE HOLY CROSS

The Feast of the Discovery of the Holy Cross is one of the four feasts dedicated to the Holy Cross. In 327 AD, Hekhineh (Helena), the Mother of the Byzantine King Kostandianos (Constantine), visited Jerusalem with the aim to search the Holy Cross of the Lord. A Jew named Judas helped the King's mother search the site where Christ was crucified, Golgotha. As a result of the search, the wooden crosses of Christ and the two criminals crucified together with him were found. In order to identify our Lord's Cross, the remains of a young man were put on each of the three crosses. On one of the crosses the young man arose, and thus the Lord's Cross was identified. After that miracle, Judas, the Jew, converted to Christianity and later became Bishop Cyril of Jerusalem. After the discovery of the Holy Cross, Hekhineh renovated the Holy Places of Jerusalem and built the Church of the Holy Resurrection of Golgotha, where later our Lord's Cross was installed.

FEASTS AND FASTS

- October 26** Commemoration of Saints Anastasius the Priest, Varus the Soldier, Theodota and her sons, and those who martyrd with her.
- October 27** Saints Hipparchus and his Companions Who were Martyrs in Samosata, and Saints Severianus of Sebastia and Babylas and his 84 Disciples
- October 28** Fast Day
- October 29** Commemoration of Saint John Chrysostom
- October 30** Fast Day
- October 31** Commemoration of All Saints, the old and the new, the known and the unknown

NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

NAME DAY celebrated this week: *Anastas, Varos (October 26), John, Hovhannes (October 29)*

PRAYER OF THE CROSS

Guard us, O Christ our God, under the shadow of Thy Holy and Precious Cross in peace. Deliver us from enemies visible and invisible. Make us worthy to give thanks to Thee and to glorify Thee with the Father and with the Holy Spirit, now and forever and unto the ages of ages. Amen.

SCRIPTURE READINGS

Իմաստություն Սողոմոնի 14:1-8

1 Դարձեալ. եթէ մէկը, նաւ բարձրանալով, կամենում է ճանապարհորդել ամեհի ալիքների վրայով, օգնութեան է կանչում այդ փայտին, որն աւելի տկար է, քան նաւի տախտակը, 2 քանի որ թէեւ նաւը ստեղծուել է շահի ցանկութիւնից, եւ ճարտարապետն էլ իմաստութեամբ է կառուցել, 3 սակայն քո նախախնամութիւնն է, Հայր, որ վարում է այն, որովհետեւ դու ես, որ ծովի մէջ ճանապարհ եւ ալիքների մէջ ապահով շաւիղ ես տուել՝ 4 ցոյց տալով, թէ ամէն ինչից կարող ես փրկել մինչեւ իսկ նրան, ով ծով է մտել նոյնիսկ առանց փորձ ունենալու: 5 Բայց դու կամենում ես, որ քո իմաստութեան գործը զուր չանցնի, դրա համար էլ մարդիկ իրենց անձերը վստահում են չնչին փայտին եւ, շրջելով ալիքների վրայով, փրկում աննշան լաստի շնորհիւ: 6 Արդարեւ, հէնց սկզբից, երբ կործանում էին ամբարտաւան հսկաները, աշխարհի յոյսը, ապաւինելով լաստանաւին եւ դէկավարուելով քո ձեռքով, փրկուեց, որ աշխարհի վրայ սերունդ լինի. 7 քանզի օրհնեալ է այն փայտը, որով արդարութիւն է լինում, 8 եւ անիծեալ է ձեռակերտ կուռքը, ինչպէս նաեւ այն շինողը, որովհետեւ նա կերտեց, իսկ այս եղծանելին աստուած անուանուեց:

Եսայու մարգարեությունը 33:22-34:1

22 Տէրն է մեր հայրը, Տէրն է մեր դատաւորը, Տէրն է մեր իշխանը, Տէրն է մեր թագաւորը, Տէրն է մեր փրկիչը, նա է փրկելու մեզ: 23 Կտրուեցին քո պարանները, որովհետեւ չդիմացան, կայմն էլ թեքուեց եւ չի բացելու առագաստը ու չի պարզելու դրօշը մինչեւ կորստեան մատնուելը: 24 Սյնուհետեւ բազում կաղեր աւարառութիւն պիտի կատարեն: Ժողովուրդը, որ բնակուում է դրանց մէջ, չպիտի ասի, թէ՛ տանջուեցինք, որովհետեւ նրա մեղքերին թողութիւն է լինելու: 34 1 Մօ՛տ եկէք ու լսեցէ՛ք, ո՛վ հեթանոսներ, ականջ դրէք, ո՛վ իշխաններ. թող լսի երկիրը՝ իր մէջ գտնուողների հետ, աշխարհը՝ իր մէջ ապրող ժողովուրդների հետ:

1 Կորնթացիներ 1:18-24

Արդարեւ խաչին քարոզութիւնը յիմարութիւն է անոնց համար՝ որ կը կորսուին, իսկ մեզի համար՝ որ փրկուած ենք՝ Աստուծոյ զօրութիւնն է: 19 Որովհետեւ գրուած է. «Իմաստուններուն իմաստութիւնը պիտի կորսնցնեն, ու խելացիներուն խելքը պիտի ջնջեն»: 20 Ո՞ւր է իմաստունը, ո՞ւր է դպիրը, ո՞ւր է այս աշխարհի վիճաբանողը. միթէ՛ Աստուած չիմարացո՞ւց այս աշխարհի իմաստութիւնը: 21 Արդարեւ՝ քանի աշխարհը իր իմաստութեամբ չճանչցաւ Աստուած՝ անոր

իմաստութեան մէջ, Աստուած բարեհաճեցաւ քարոզութեան յիմարութեամբ փրկել անո՛նք՝ որ կը հաւատան. 22որովհետեւ Հրեաները նշան կը պահանջեն, եւ Յոյները իմաստութիւն կը փնտռեն, 23իսկ մենք կը քարոզենք խաչեալ Քրիստոսը, գայթակղութիւն՝ Հրեաներուն, ու յիմարութիւն՝ Յոյներուն. 24բայց անոնց որ կանչուած են, թէ՛ Հրեաներուն եւ թէ՛ Յոյներուն, Քրիստոսը՝ Աստուծոյ զօրութիւնը եւ Աստուծոյ իմաստութիւնը.

ՄՍՏԹԷՆՍ 24:27-36

Քանի որ ինչպէս փայլակը կ'ելլէ արեւելքէն ու կ'երեւնայ մինչեւ արեւմուտք, այնպէս պիտի ըլլայ մարդու Որդիին գալուստը: 28Որովհետեւ ո՛ր որ դիակ կայ, հո՛ն պիտի հաւաքուին արծիւները»: 29«Եւ այդ օրերու տառապանքէն անմիջապէս ետք՝ արեւը պիտի խաւարի ու լուսինը պիտի չտայ իր փայլը. աստղերը պիտի իյնան երկինքէն, երկինքի զօրութիւնները պիտի սարսին, 30եւ այն ատեն մարդու Որդիին նշանը պիտի երեւնայ երկինքի մէջ: Այն ատեն երկրի բոլոր տոհմերը պիտի հեծեժեն, ու պիտի տեսնեն մարդու Որդին՝ որ կու գայ երկինքի ամպերուն վրայ, զօրութեամբ ու մեծ փառքով: 31Եւ ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները բարձրաձայն փողով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս հովերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը»: 32«Թ՛գենիէ՛ն սորվեցէք առակ մը. երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւները ցցուին՝ կը հասկնաք թէ ամառը մօտ է: 33Նոյնպէս դուք՝ երբ տեսնէք այս բոլոր բաները, գիտցէ՛ք թէ մօտ է՝ դռներուն քով: 34Ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս բոլոր բաները ըլլան”»: 35Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս բնա՛ւ պիտի չանցնին»: 36«Իսկ այդ օրն ու ժամը՝ ո՛չ մէկ մարդ գիտէ, ո՛չ ալ երկինքի հրեշտակները, հապա՛ միայն իմ Հայրս:

Wisdom 14:1-8

Again, one preparing himself to sail, and about to pass through the raging waves, calleth upon a piece of wood more rotten than the vessel that carrieth him. 2 For verily desire of gain devised that, and the workman built it by his skill. 3 But thy providence, O Father, governeth it: for thou hast made a way in the sea, and a safe path in the waves; 4 Shewing that thou canst save from all danger: yea, though a man went to sea without art. 5 Nevertheless thou wouldest not that the works of thy wisdom should be idle, and therefore do men commit their lives to a small piece of wood, and passing the rough sea in a weak vessel are saved. 6 For in the old time also, when the proud giants perished, the hope of the world governed by thy hand escaped in a weak vessel, and left to all ages a seed of generation. 7 For blessed is the wood whereby righteousness cometh. 8 But that which is made with hands is cursed, as well it, as he that made it: he, because he made it; and it, because, being corruptible, it was called god.

Isaiah 33:22-34:1

For the LORD is our judge,

The LORD is our lawgiver,

The LORD is our king;

He will save us—

23Your tackle hangs slack;

It cannot hold the base of its mast firmly,

Nor spread out the sail.

Then the prey of an abundant spoil will be divided;

The lame will take the plunder.

24And no resident will say, “I am sick”;

The people who dwell there will be forgiven *their* iniquity.

Draw near, O nations, to hear; and listen, O peoples!

Let the earth and all it contains hear, and the world and all that springs from it.

1 Corinthians 1:18-24

For the word of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

19For it is written, “I WILL DESTROY THE WISDOM OF THE WISE,

AND THE CLEVERNESS OF THE CLEVER I WILL SET ASIDE.”

20Where is the wise man? Where is the scribe? Where is the debater of this age?

Has not God made foolish the wisdom of the world? 21For since in the wisdom of God the world through its wisdom did not *come to* know God, God was well-pleased through the foolishness of the message preached to save those who believe.

22For indeed Jews ask for signs and Greeks search for wisdom; 23but we preach Christ crucified, to Jews a stumbling block and to Gentiles foolishness, 24but to those who are the called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God.

MATTHEW 24:27-36

27 For as lightning that comes from the east is visible even in the west, so will be the coming of the Son of Man. 28 Wherever there is a carcass, there the vultures

will gather.²⁹ “Immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from heaven, and the powers of the heavens will be shaken. 30 Then will appear in heaven the sign of the Son of Man, and then all the tribes of the earth will mourn, and they

will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and great glory. 31 And he will send out his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

32 “From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts out its leaves, you know that summer is near. 33 So also, when you see all these things, you know that he is near, at the very gates. 34 Truly, I say to you, this generation will not pass away until all these things take place. 35 Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away. 36 “But concerning that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but the

Father only. (ESV)

FROM FR. HOVHAN

REGARDING HOME VISITATIONS

It is the fifth month of our “new reality” when out of love for one other we do not come together in large groups to celebrate Badarak, worship during the week, celebrate important milestones and achievements in our lives or simply enjoy each other's presence in the daily communion of love. For clergy, visiting congregants is the fulfillment of our commitment to serve God’s people, and it is with a heavy heart that I continue to avoid contact with you, including comforting the sick in hospitals or at home. And although in early July we restored church services and sacraments for in-person participation following proper COVID protocols, we continue to livestream the majority of our worship services since many of you continue to avoid public spaces.

I cannot tell you how much it sorrows me that my contact with you remains limited to phone calls, but I would like to offer two ways we can reconnect in person:

1. As long as it continues to be warm, I would love to stop by and spend a few minutes with you outside--on your sidewalk, in your backyard, on your porch. We can even take a walk in the park! Of course, we will wear masks and socially distance.
2. I can also visit you virtually via Zoom, Facebook or other means of teleconference.

If either of these two ways work for you and your family, please call or email me and we can work out the details.

REGARDING HOME BLESSINGS

In the spirit of the tradition of the Blessing of the Grapes and given the fact that I cannot perform a traditional home blessing, I would love to perform the Blessing of the Gardens (or vineyards if you have one) at your homes. Please contact me to schedule a visit.

PRAYER TIME IN THE SANCTUARY AND COUNSELING

It is now possible to come to church to pray outside of scheduled service times. I am available to meet at the church for spiritual counseling or other needs during the week.

Please contact me to make arrangement for personal prayer time in the sanctuary or to schedule a meeting

ST. JAMES ARMENIAN CHURCH SUNDAY SCHOOL
Academic Year 2020-2021

EVERY SUNDAY

All ages are welcome!

*Classes will be offered via zoom and outdoors.
More details will be announced soon*

ST. JAMES YOUTH MEETING

Every 1st Sunday of the Month 2 PM (November 1st)

via ZOOM

Meeting ID: 938 614 7474

ST. JAMES YOUTH GROUP BIBLE STUDY

Every Thursday at 8 PM

Via Zoom

Meeting ID: 938 614 7474

Questions? Want to participate?

Contact Youth Director Ms. Irina Petrosyan at (630) 843-1304
or e-mail xorodiik@gmail.com

DOWNLOAD ST. JAMES ARMENIAN CHURCH APP *DESEELK*

DESEELK connects users to a variety of helpful resources: details about upcoming events, the latest posts on St. James' Facebook page, photo galleries and other relevant content. You can share the link to the app via Twitter, Facebook or email.

DESEELK is the quickest, simplest and most convenient way to stay current with the goings on at St. James. Download the app today!!!

St. James official mobile app, *DESEELK*, is now available for both Adroid and Apple users.

**Android users can download the
app from Google Play store.**

Apple users scan the code below.



Contact church office if you have any questions or need assistance.

STEEPLE REPAIR PROJECT

Dear Parishioners,

Our spiritual home is in dire need of your help. St. James has stood watch over the Armenian Community since 1944. The building has stood as a testament to God since 1896 and has deteriorated to the point that urgent repairs are required. The brick facade of the steeple is separating from the wall; the mortar has crumbled and the windows are leaking into the vestibule of the church. Significant work is required to restore the structural integrity of the front of the building within and under the steeple.

These repairs need to be under way as soon as possible. Our community has always been protected by the shadow of the Holy Church. This is OUR opportunity to meet the church in her moment of need as she has been there for every one of our life events.

You can donate toward this project by any of these methods:

- 1) Check, via the envelope mailed to your home
- 2) Cash, in person at the church any Sunday
- 3) Via our website www.stjamesevanston.org
- 4) Via Paypal www.paypal.me/stjamesvirtualfest20

STAINED GLASS WINDOW RESTORATION PROJECT

St. James Armenian Church is in the process of restoring all the stained glass windows due to various issues; including individual stained glass pieces falling out, rotted exterior window wood, and glass pieces that are broken or were previously replaced with mismatched pieces. These windows are original to the church.

The Parish Council and Building Committee chose Arttig, LTD to be the contractor for this project. Arttig, LTD has completed other projects in the Armenian community including designing and constructing church stained glass windows and wood carved front doors.

We encourage as many parishioners as possible to participate, at any level your family wishes, so that you, your family and the entire parish can share in the legacy of this historic project.

We welcome as many families and parishioners as possible to donate towards two altar windows, which have the highest restoration costs. Each parishioner or family donating towards the altar windows will be recognized on a large group plaque. The designations for the donor levels are: Cherub (\$1,000 to \$3,999); Archangel (\$500 to \$999); Angel (\$1 to \$499).

We thank all of those that have donated and we thank you in advance for your future donations. If you have any questions, please call the church office at (847) 864-6263.

UNITED IN DEFENCE OF ARTSAKH

TAKE ACTION NOW!

The Eastern Diocese's Primate Bishop Daniel Findikyan appeals to all our people to act for the defense and preservation of Artsakh and Armenia. Here's how:

(1) **ADVOCATE:** The Armenian Assembly of America and the Armenian National Committee are urging Congress and the Administration to condemn the Azeri aggression and demand its immediate cessation; to end U.S. financial aid to Azerbaijan; and to rein in Turkey from its military support of Azerbaijan.

Both ANCA and the Assembly have made it easy for you to make your voice heard in support of these goals. Click these links to access their websites: <https://anca.org> and <https://armenian-assembly.org>

(2) **DONATE:** Armenia's government is looking to the diaspora for financial as well as moral support. Contributions can be directed to the Armenia Fund, on its new and secure website: <https://www.armeniasfund.org>

You may also contribute by phone at (800) 888-8897.

You can also send your donations to St. James Armenian Church, and we will forward them to Armenia Fund.

(3) **PRAY:** Keep Artsakh, Armenia, and our people in your prayers. May God continue to bless, protect, and strengthen our sacred homeland, peace-loving citizens, and courageous defenders.



MEMBERSHIP

Many parishioners have told us that they would appreciate reminders about membership dues. So, this is our first reminder of the year! Please take a look at your checkbook or other records. If you have not yet submitted your membership dues for 2020, now is a great time to send in your 2020 St. James membership dues. Annual membership dues are \$125 per person; \$100 per person over 65; \$30 for students.

There are two easy ways to submit your membership dues. The first way is by check, made out to St. James Armenian Church.

It's also easy to send your membership dues or steeple contribution via St. James website www.stjamesevanston.org

Thank you for helping our church to keep its memberships rolls up to date!

ALTAR FLOWERS

Please consider donating flowers to adorn the Holy Altar. You may either bring flowers or make a monetary donation towards the purchase.

ST. JAMES PARISH COUNCIL 2020

Chairman:	Robert Simon	bcsimon@wowway.com
Vice Chair:	Lisa Esayian	lesayian@kirkland.com
Treasurer:	Sedrak Pashyan	pashyan_s@hotmail.com
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	vartanp@gmail.com
Secretary:	Nairy Hagopian	nhagopian@dist113.org
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	anna@annaz1.com
Council Member:	Ohannes Korogluyan	ohannes@aol.com

PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**

Writing above altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you" (James 4:8)